

G.-D. LUXEMBOURG / LUX.

Q1a.

Wat as är Mammesprooch? (ENQ.: NE PAS INSISTER – NE PAS LIRE – SI BILINGUE, SPECIFIER LES DEUX LANGUES)

- 1 - Dänesch
- 2 - Däitsch
- 3 - Franséisch
- 4 - Italienesch
- 5 - Hollänesch
- 6 - Englesch
- 7 - Spuenesch
- 8 - Portugiesesch
- 9 - Griechesch
- 10 - Irlännesch
- 11 - Schwedesch
- 12 - Finnesch
- 13 - Lëtzebuergesch
- 14 - Arabesch
- 15 - Tiirkesch
- 16 - Chinesesch
- 17 - Zeechesprooch
- 18 - Autre (PRECISEZ) :
- 19 - NSP

SI CODE 19 OU "NSP" EN PREMIERE, DEUXIEME OU TROISIEME LANGUE, ALLER EN Q.1c

Q1b.

Wéi eng aner Sproochen kennt Dir ? LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLES

- 1 - Dänesch
- 2 - Däitsch
- 3 - Franséisch
- 4 - Italienesch
- 5 - Hollänesch
- 6 - Englesch
- 7 - Spuenesch
- 8 - Portugiesesch
- 9 - Griechesch
- 10 - Irlännesch
- 11 - Schwedesch
- 12 - Finnesch
- 13 - Lëtzebuergesch
- 14 - Arabesch
- 15 - Tiirkesch
- 16 - Chinesesch
- 17 - Zeechesprooch
- 18 - Autres (PRECISEZ) :
- 19 - Aucune
- 20 - NSP

Q1c.

Wéi eng 2 Sproochen wären ärer Meenung no nach am meeschten nützlich ze kennen, ausser Ärer Mammesprooch?
NE PAS LIRE – LES DEUX PLUS UTILES – MAXIMUM 2 REPONSES

- 1 – Dänesch
- 2 – Däitsch
- 3 – Franséich
- 4 – Italienesch
- 5 – Hollännesch
- 6 – Englesch
- 7 – Spuenesch
- 8 – Portugiesesch
- 9 – Griechesch
- 10 – Irlännesch
- 11 – Schwedesch
- 12 – Finnesch
- 13 – Lëtzebuergesch
- 14 – Arabesch
- 15 – Tiirkesch
- 16 – Chinesesch
- 17 – Zeechesprooch
- 18 – Aner
- 19 – NSP

Q2.

As ët Ärer Meenung no vir iech ganz nützlich, éischter nützlich, nët ganz nützlich oder guer nützlich Friem- Sprooche ze kënnen?

(SI CODE 1-18 EN Q1b, SI CODE 19 EN Q1b)

UNE SEULE REPONSE

- 1 – ganz nützlich
- 2 – éischter nützlich
- 3 – nët ganz nützlich
- 4 – guer nët nützlich
- 5 – NSP

ENQ. SI UNE LANGUE EST MENTIONNEE EN Q1b, POSER Q3, SI CODE 19 OU « NSP » EN Q1b, ALLER EN Q8.

Q3.

- a) As ärt... (1. Sprooch bei Q1.b genannt) ganz gudd, gudd, oder élémentaire ?
- b) An ärt (widderhuelte die 2. Sprooch déi bei Q1b genannt gouf)?
- c) An ärt (widderhuelte die 3. Sprooch déi bei Q1b genannt gouf)?
- d) An ärt (aner Sprooch déi bei Q1b genannt gouf)?

- 1 – Dänesch
- 2 – Däitsch
- 3 – Franséich
- 4 – Italienesch
- 5 – Hollännesch
- 6 – Englesch
- 7 – Spuenesch
- 8 – Portugiesesch
- 9 – Griechesch
- 10 – Irlännesch
- 11 – Schwedesch
- 12 – Finnesch
- 13 - Lëtzebuergesch
- 14 – Arabesch
- 15 – Tiirkesch
- 16 – Chinesesch
- 17 – Zeechesprooch
- 18 – Aner

Q4.

- a) Wéi eng Friem- Sprooch(en) benotzt Dir op d'mannst 1 Stonn pro Dag?
- b) An op d'mannst 1 Stonn pro Woch?
- c) An heiansdo, zum Beispill während enger Rees an d' Ausland oder mat auslännesche Visiteuren?
 - 1 – Dänesch
 - 2 – Däitsch
 - 3 – Franséich
 - 4 – Italienesch
 - 5 – Hollännesch
 - 6 – Englesch
 - 7 – Spuenesch
 - 8 – Portugiesesch
 - 9 – Griechesch
 - 10 – Irlännesch
 - 11 – Schwedesch
 - 12 – Finnesch
 - 13 – Lëtzebuergesch
 - 14 – Arabesch
 - 15 – Tiirkesch
 - 16 – Chinesesch
 - 17 – Zeechesprooch
 - 18 – Aner
 - 19 – Keng (SPONTAN)
 - 20 – NSP

Q5.

- a) Bei wéi enger Geleenheet benotzt Dir reegelméisseg (1. Sprooch déi bei Q1b genannt gouf) ?
LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE
- b) An (2. Sprooch déi bei Q1b genannt gouf) ? **LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE**

LIRE

- 1 – Gespréich op der Aarbecht, sief en face à face oder per Telefon
- 2 – Lektür op der Aarbecht
- 3 – E-mail'en an Bréiwer op der Aarbecht
- 4 – Während Geschäftsreesen an d' Ausland
- 5 – Fir Sproochestudien
- 6 – Fir aner Studien
- 7 – Fir matt äre Familmembere ze schwätzen
- 8 – Fir matt äre Kollegen ze schwätzen
- 9 – Während de Vakanzen am Ausland
- 10 – Filmer oder d'Televisioun kucken, de Radio lauschteren
- 11 – Bicher, Zeitungen, Zäitschrëften liesen
- 12 – Internet
- 13 – Aner Geleenheeten (SPONTAN)
- 14 – Keng vun dësen Geleenheeten (SPONTAN)
- 15 – NSP

Q6.

a) Wéi hut Dir Är (1. Sprooch déi bei Q1b genannt gouf) geléiert oder verbessert ?

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE

b) An är (2. Sprooch déi bei Q1b genannt gouf) **LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE**

c) An är (3. Sprooch déi bei Q1b genannt gouf) **LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE**

1 – doheem (mat Familjememberen)

2 – an der Spillschoul, Garderie, Crèche etc.

3 – an der Primärschoul

4 – am Lycée (sekondaire)

5 – während enger Beruffs- Ausbildung virun 18 Joer

6 – während enger Beruffs- Ausbildung no 18 Joer

7 – am enseignement supérieur (Universitéit asw.)

8 – an engem Sproochecour a mengem eegene Land

9 – an engem Sproochecour am Ausland

10 – Während aneren Studien am Ausland

11 – Während Dir am Ausland geschafft hut

12 – Vakanz am Ausland

13 – Ech hun d'Sprooch selwer studéiert

14 – Keng vun dësen Virschléi (SPONTAN)

15 – NSP

Q7.

Wann Dir eng oder méi zousätzlech friem Sproochen misst léieren, wat wäeren är haapt Motivatiounen ?

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE

1 – Fir se an de Vakanz am Ausland ze benotzen

2 – Fir se op der Aarbecht ze benotzen (d'Geschäftsreesen an d'Ausland matt abegraff)

3 – Fir an engem aneren Land kënnen ze studéieren

4 – Fir an engem aneren Land kënnen ze schaffen

5 – Fir eng besser Aarbecht hei zu Lëtzebuerg ze hun

6 – Fir är perséinlech Satisfaktioun

7 – Kenntnisser vun enger Sprooch ze behalen déi meng Famill schwätzt

8 – Fir mäi kulturellt Ierwen ze erhalen

9 – Fir Leit aus anere Länner kennen ze léieren

10 – Fir Leit ze verstoen déi aner Kulturen hun

11 – Fir eng Sprooch ze verstoen déi vill geschwaat gët an der Welt

12 – Well ech dat gefrot gi sin (Patron, Elteren)

13 – Fir mech méi als Eurpäer ze fillen

14 – Fir den Internet kënnen ze benotzen

15 – Aner (SPONTAN)

16 – Ech wäert nie aner Sproochen léieren (SPONTAN)

17 – NSP

A TOUS

Q8.

Hut Dir Kanner ënner 20 Joer ? (SI OUI) Aus wéienge Grënn fannt Dir et wichtig dass Sie aner europäesch Sproochen an der Schoul oder op der Universitéit léieren ? LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE

- 1 – Nee, huet keng Kanner ënner 20 Joer
- 2 – Well ech wëll dass Sie verstinn wéi d'Leit an aneren europäeschen Länner liewen
- 3 – Fir hier Berufflech Zukunft ze verbesseren
- 4 – Well des Sprooch vill an Europa geschwaat gët
- 5 – Well des Sprooch vill an der Welt geschwaat gët
- 6 – Well ech wëll dass Sie méi tolerant sin an Leit mat aneren Kulturen sollen akzeptéieren
- 7 – d'Sprooch déi matt dëser Kultur verbonnen as
- 8 – Well ech wëll dass se méisproocheg gin
- 9 – Well mir Famill oder Kollegen an enger Géigend hun wou des Sprooch geschwaat gët
- 10 – Well ech wëll dass se richtig europäesch Bierger sin
- 11 – Well mer an der Vankanz an enger Régioun sin wou des Sprooch geschwaat gët
- 12 – Aner (SPONTAN)
- 13 – Ech giff nët soen dass et wichtig as aner europäesch Sproochen ze léieren (SPONTAN)
- 14 – NSP

Q9a)

Ech liesen Iech e puer Méiglechkeeten fir wéi een aner Friem- Sproochen ka léieren. Kënnt Dir mir soen wéi eng Méiglechkeeten dir schon probéiert hut? LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE

- 1 – Sproochecours am Grupp matt engem Professor
- 2 – Einzelcour matt engem Professor
- 3 – Gespréich matt engem hun deem séng Mammesprooch et as (z.Bsp: 1 Stonn an ärer Sprooch, an 1 Stonn an sénger Sprooch)
- 4 – Mat enger Persoun einfach (informell) schwätzen deem séng Mammesprooch et as
- 5 – Verlänger an heefeg Ophalt an engem Land wou d'Sprooch geschwaat gët
- 6 – Durch mech selwer: Buch
- 7 – Durch mech selwer: Kassetten , Cd'en
- 8 – Durch mech selwer: Vidéo
- 9 – Durch mech selwer: Internet oder CD-Rom
- 10 – Durch mech selwer: Sproochelabo
- 11 – Durch mech selwer: Fernseh / Radio
- 12 – Aner: (SPONTAN)
- 13 – Keng vun dësen Virschléi (SPONTAN)
- 14 – NSP

Q9b)

(FIR ALLES WAT DIR PROBEIERT HUT) Hut Dir fonnt dass et eppes genotzt huet oder nët ?

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE

- 1 – Sproochecours am Grupp matt engem Professor
- 2 – Einzelcour matt engem Professor
- 3 – Gespréich matt engem hun deem séng Mammesprooch et as (Bsp: 1 Stonn an ärer Sprooch, an 1 Stonn an sénger Sprooch)
- 4 – Mat enger Persoun einfach (informell) schwätzen deem séng Mammesprooch et as
- 5 – Verlänger an heefeg Ophalt an engem Land wou d'Sprooch geschwaat gët
- 6 – Durch mech selwer: Buch
- 7 – Durch mech selwer: Kassetten , Cd'en
- 8 – Durch mech selwer: Vidéo
- 9 – Durch mech selwer: Internet oder CD-Rom
- 10 – Durch mech selwer: Sproochelabo
- 11 – Durch mech selwer: Fernseh / Radio

Q9c)

Gi mer vun ärer perséinlecher Situatioun aus, wéi är Famill an / oder är professionnell Verantwortung; wéi eng 2 Moosnamen gefalen Iech do besser ? **LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE**

1 – Sproochecours am Grupp matt engem Professer

2 – Einzelcour matt engem Professer

3 – Gespréich matt engem hun deem séng Mammesprooch ét as (Bsp: 1 Stonn an ärer Sprooch, an 1 Stonn an sénger Sprooch)

4 – Mat enger Persoun einfach (informell) schwätzen deem séng Mammesprooch ét as

5 – Verlänger an heefeg Ophalt an engem Land wou d’ Sprooch geschwaat gët

6 – Durch mech selwer: Buch

7 – Durch mech selwer: Kassetten , Cd’en

8 – Durch mech selwer: Vidéo

9 – Durch mech selwer: Internet oder CD-Rom

10 – Durch mech selwer: Sproochelabo

11 – Durch mech selwer: Fernseh / Radio

Q10.

Ech liesen Iech eng Rei vu Grënn fir déi d’Leit kënnen découragéieren eng Friem- Sprooch ze léieren. Wéi eng vun dësen kéinten ob Iech zoutreffen?

1 – Et as schwéier Informatiounen ze fannen iwert dat waat zur Verfügung steht

2 – Déi notsten Plaaz wou ech d’ Sprooch kéint léieren, as ze wäit ewech

3 – Et as ze deier

4 – Fir déi Sprooch wou ech mech interesséieren gin ët keng Couren

5 – Fir meng Kenntnisser déi ech schon hun gët et kee Cour

6 – Ech hun keng Zäit fir anstänneg ze léieren

7 – Ech sin fir Sproochen nët begaabt

8 – Ech sin nët motivéiert

9 – Ech hun d’Méiglechkeet nët fir dës Sprooch um Fernseh, Radio, oder an den Zeitungen ze lauschten oder ze liesen

10 – Ech hun d’Méiglechkeet nët fir dës Sprooch matt aneren Leit ze schwätzen

11 – Méttelméissegen Unterricht / langweilig Methoden / Léiermatériel wat nët ugepasst as (Bicher, Kassetten, asw.)

12 – Schlecht Erfahrung an der Vergangenheit

13 – Keng vun dësen Virschléi (**SPONTAN**)

14 – NSP

Q11.

Wéivill Stonnen wärt Dir bereed pro Woch hir ze gin fir Sproochen ze léieren wann ët op enger praktescher Plaatz wier an zu engem vernünftege Präis? (ENQ. NE PAS LIRE – SI DONNE DEMI-HEURE ARRONDIR A L’HEURE SUIVANTE)

1 – Manner ewéi eng Stonn

2 – 1-2 Stonnen

3 – 3-4 Stonnen

4 – 5-6 Stonnen

5 – Méi ewéi 6 Stonnen

6 – KENG ECH SIN NËT BEREED MENG ZAIT ZE OPFEREN FIR FRIEMSPROOCHEN ZE LEIEREN

7 – NSP

Q12.

Un Hand vun dëser Lëscht, wou géift Dir är Informatiounen sichen goen waat d'Léieren vun Sproochen betrëfft?

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE

- 1 – Famill
- 2 – Kollegen
- 3 – Frënn
- 4 – Gemeng / Gemengenhaus / Lokal Behörden
- 5 – Eng lokal Institutioun fir Erwuessebildung
- 6 – An enger Schoul déi no bäi as
- 7 – Op enger Universitét déi no bäi as
- 8 – Ärem Patron
- 9 – Internet
- 10 – An enger privater Sprocheschoul
- 11 – Aner (SPONTAN)
- 12 – Néierens (SPONTAN)
- 13 – NSP

Q13.

Vun de folgenden Propositionen, wéi eng géifen iech dozou bréngen eng Sprooch ze léieren oder är Fähigkeiten ze verbessern?

LIRE – PLUSIEURS REPONSES POSSIBLE

- 1 – Wann Dir dofir bezuelt géift gin
- 2 – Wann ären Arbeitgeber Iech géif fräi gin fir dës Couren
- 3 – Wann d'Couren gratis wären
- 4 – Wann ären Arbeitgeber är Couren giff bezuelen
- 5 – Wann et e lokale Club oder Sproochegrupp giff gin wou Dir kéint higoen
- 6 – Wann et méi eng grouss Auswiel un Sproochecouren an der Géigend giff gin
- 7 – Wann gudd Couren op der Televisioun oder um Radio giffen zur Verfügung stoen
- 8 – Wann gudd Couren um Internet zur Verfügung géif stoen
- 9 – Wann Dir e Cour giff fannen deen Iech zäitlech arrangéiert
- 10 – Wann dat eng Promotioun oder d'Chancen vun enger Promotioun als Resultat huet
- 11 – Wann Dir d'Méiglechkeet hätt an engem Land ze léieren wou d'Sprooch geschwaat gét
- 12 – Wann et eng Méiglechkeet géif gin an d'Ausland ze reesen
- 13 – Keng vun dësen Virschléi (SPONTAN)
- 14 – Ech wëll keng aner Sprooch léieren oder verbessern (SPONTAN)
- 15 – NSP

Q14.

Kënnt Dir mir soen ob Dir éischer averstanen oder éischer nët averstanen sid matt folgenden Behauptungen ?

- 1 – Jidferen aus der EU soll Englesch kënnen schwätzen
- 2 – Jidferen aus der EU soll nieft sénger Mammesprooch eng aner Sprooch aus der EU kënnen schwätzen
- 3 – Jidferen aus der EU soll nierft sénger Mammesprooch 2 aner Sproochen aus der EU kënnen schwätzen
- 4 – A ménger Regioun sin d'Leit begabt aner Sproochen ze schwätzen
- 5 – Et gin gudd Méiglechkeeten hei an der Géigend Sproochen ze léieren
- 6 – Wann et e Sproochenzentrum a ménger Géigend giff gin, giff ech e bentzen
- 7 – Ech kucken léiwer auslännesch Filmer a Programmer déi en Ënnerstitel hun, wéi dass se synchroniséiert sin
- 8 – D'Erweiterung vun der EU fir nei Länner opzehuelen bedeit dass mer sollen ufänken eng gemeinsam Sprooch ze schwätzen
- 9 – D'Erweiterung vun der EU fir nei Länner opzehuelen bedeit dass mer eis eege Sprooch besser müssen protégéieren

SI CODE 19 EN Q1b, DEMANDER Q15.

Q15.

Kënnt Dir mir soen ob Dir éischer averstanen oder éischer nët averstanen sid matt folgenden Behauptungen ?

- 1 – D'Léieren vun enger zousätzlecher Sprooch géif mer Virdeeler bréngen
- 2 – Just eng Minoritéit vun Leit huet d'Geleeenheet fir méi Sproochen ze léieren
- 3 – D'Léier vun nach enger Sprooch wär ze schwéier fir mech
- 4 – D'Léier vun nach enger Sprooch géif zevill Zäit an Anspruch huelen
- 5 – D'Léier vun nach enger Sprooch géif mir keng besser Aarbechtperspektiv gin
- 6 – Ech bedauern oft dass ech keng aner Sproochen schwätze kann
- 7 – Wann ech d'Méiglechkeet hätt giff ech eng aner Sprooch léieren

DEMOGRAPHIQUES

D8.
Wéi al wart Dir wéi Dir mat Äre ganzdeegleche Studien opgehalen hut? Joër
00 - as nach am gang ze studéieren → D10.

D10.
Geschlecht P.I.
1 – Mann
2 – Fra

D11.
Wéi al sid Dir? Joër

D15.
a) Wat as Äre Beruf fir de Moment?
b) **SI PAS D'ACTIVITE ACTUELLE (CODES 1 - 4 EN D15.a)**
Hat Dir eng bezuelte berufleche Aktivitéit virdrun gehat? Wat fir eng fir d'lescht?

INACTIV

- Persoun déi fir déi normal Akeef zoustänneg as, sech em de Stot këmmert (Hausfra) oder
guer keng berufleche Aktivitéit huet.....
- Schüler, Student.....
- Zur Zeit ouni Arbecht, Chômeur.....
- Pensionnéierten oder längerem Krankecongé.....

SCHAFFT OP SECH

- Bauer.....
- Fëscher.....
- Fräiberuffler (Avekot, Dokter, Expertcomptable, Architekt,...).....
- Commerçant, Geschäftsbesëtzer, Handwierker.....
- Industriel, Proprietär vun engem Betrieb (ganz oder deelweis).....

GEHALTSEMPFÄNGER

- bezuelte/salariéierte Fräiberuffler (Avekot, Dokter, Expertcomptable, Architekt déi
eng fest Pei all Mount kréien).....
- Cadre supérieur / dirigeant (PDG, Direkter).....
- Cadre moyen.....
- Aner Kategorien vun Büroemployeen.....
- Employeen déi nët am Büro schaffen mee ennerwee sin (Reesender, Chauffeur,
Verkeefer,...).....
- Employeen déi nët am Büro schaffen, (Service personal, ewéi Spidol, Restaurant,
Polizei, Pompjeen,...).....
- Firarbechter, Meeschter.....
- Kalifizierten Aarbechter.....
- Onkalifizierten Aarbechter, Hauspersonal.....
- Hat nie eng bezuelte berufleche Aktivitéit.....

PROTOCOLE D'INTERVIEW

P.1.	Date: <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> jour mois	P.2. Heure de début de l'interview <input type="text"/> <input type="text"/> heure(s) <input type="text"/> <input type="text"/> minutes 0.00 - 23.59 P.3. Nombre de minutes <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> minutes
P.4.	Nombre de personnes présentes pendant l'interview 1 - Deux (l'enquêteur et le répondant) 2 - Trois 3 - Quatre 4 - Cinq et plus	
P.5.	Coopération du répondant 1 - Excellente 2 - Bonne 3 - Moyenne 4 - Médiocre	
P.6.	Awunnerzuel vun der Gemeng NOTER LE VILLAGE 1 - ënnert 2.500 2 - 2.500 - 5.000 3 - 5.000 - 10.000 4 - 10.000 - 20.000 5 - 20.000 - 50.000 (Esch) 6 - iwert 50.000 (Stad Lëtzebuerg)	
P.7.	1 - ZENTRUM 2 - SÜDEN 3 - NORDEN 4 - OSTEN	
P.8.	Code postal: L -	
P.9.	Nr. Adresse de départ:	
P.10.	Numm vum Enquêteur: Nummer:	
P.12.	Telefon am Stoot? 1 - Jo 2 - Nee	
P.13.	Sproch vum Interview: 1 - Lëtzebuergesch 2 - Franséisch	